

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**

**DISCIPLINAS DE PÓS-GRADUAÇÃO OFERECIDAS NO 2º SEMESTRE DE 2024**

**Programa: Letras Estrangeiras e Tradução / LETRA**

| <b>Código/Nome da Disciplina e Prof. Ministrante</b>  | <b>Nº de Créditos</b> | <b>Início e Horário do Curso</b>   | <b>Vagas para alunos ESPECIAIS (Máx.: 12)</b>   | <b>Vagas para alunos UNESP e UNICAMP (¹)</b> | <b>Vagas para Alunos REGULARES (matrículas feitas via WEB)</b> | <b>Local do Curso</b>  |
|---|-----------------------|--|---|--|--|--|
| <b>FLM5670-2</b> “História da Tradução da Bíblia”<br><br>Prof. Dr. Eduardo de Almeida Navarro<br><br><i>O curso será ministrado em português.</i>   | <b>8</b>              | <b>15/08/2024</b><br><br><b>5<sup>as</sup> feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b> | <b>Máx.: 5</b><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.  | <b>Máx.: 5</b>                               | <b>Máx.: 10</b>  | <b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b><br><b>Prédio de Letras SALA: 234</b><br>(FFLCH – USP) |
| <b>FLM6027-1</b> “Antígonas-Releituras de um Mito”<br><br>Prof. Dr. Caio Leal Messias<br><br><i>O curso será ministrado em português.</i>   | <b>4</b>              | <b>16/10/2024</b><br><br><b>4<sup>as</sup> feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b> | <b>Máx.: 12</b><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar. | <b>Máx.: 5</b>                               | <b>Máx.: 33</b>  | <b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b><br><b>Prédio de Letras SALA: 235</b><br>(FFLCH – USP) |
| <b>FLM5690-2</b> “Encontros entre o Clássico e suas Transposições na Contemporaneidade: o Conceito de Dialogismo a partir do Romance “Anna Karênina” de Lev Tolstói”<br><br>Profas. Dras. Elena Vassina e Munira Hamud Mutran<br><br><i>O curso será ministrado em português.</i> | <b>8</b>              | <b>21/08/2024</b><br><br><b>4<sup>as</sup> feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b> | <b>Máx.: 10</b><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar. | <b>Máx.: 5</b>                               | <b>Máx.: 20</b>  | <b>Disciplina oferecida de forma Não presencial (Online)</b>   |
| <b>FLM6024-1</b> “Atravessar as Fronteiras Indeterminadas dos Saberes: Psicanálise, Literatura, Linguística e Ciências”<br><br>Prof. Dr. Philippe Leon Marie Ghislain Willemart<br><br><i>O curso será ministrado em francês e português.</i>                                     | <b>4</b>              | <b>07/08/2024</b><br><br><b>4<sup>as</sup> feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b> | <b>Máx.: 10</b><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar. | <b>Máx.: 5</b>                               | <b>Máx.: 30</b>  | <b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b><br><b>Prédio de Letras SALA: 108</b><br>(FFLCH – USP) |

[ ¹ ] Os alunos da UNESP e UNICAMP são matriculados como **especiais**, mas não passam por seleção e estão fora do cômputo total de vagas aprovadas pela CPG para esses alunos (**máximo 12**). Portanto esse número de alunos **será somado** aos especiais aprovados.

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**

|   |   |  |  |                |                 |  |
|---|---|--|--|----------------|-----------------|--|
| <p><b>FLM6031-1</b> “O Mito na Literatura Israelense”</p> <p>Profa. Dra. Nancy Rozenchan e Profa. Dra. Lyslei de Souza Nascimento (Professora convidada)</p> <p>O curso será ministrado em português.</p>   | 2 | <p><b>26/08/2024</b></p> <p><b>2<sup>as</sup> feiras</b></p> <p><b>das 14h00 às 18h00</b></p>  | <p><b>Máx.: 6</b></p> <p>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.</p>  | <b>Máx.: 4</b> | <b>Máx.: 10</b> | <p><b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b></p> <p><b>Prédio de Letras SALA: 237</b><br/>(FFLCH – USP)</p> |
| <p><b>FLM5689-1</b> “Poéticas do traduzir – Mosaico de Culturas”</p> <p>Profs. Drs. Álvaro Silveira Faleiros e Maurício Santana Dias</p> <p>O curso será ministrado em português.</p>   | 8 | <p><b>12/09/2024</b></p> <p><b>5<sup>as</sup> feiras</b></p> <p><b>das 14h00 às 18h00</b></p>  | <p><b>Máx.: 12</b></p> <p>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.</p> | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 20</b> | <p><b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b></p> <p><b>Prédio de Letras SALA: 134</b><br/>(FFLCH – USP)</p> |
| <p><b>FLM6017-1</b> “ “A Filosofia é Tudo”: Charles Baudelaire como Pensador”</p> <p>Prof. Dr. Eduardo Horta Nassif Veras (Professor convidado da Universidade Federal do Triângulo Mineiro)</p> <p>O curso será ministrado em português.</p>                           | 4 | <p><b>12/08/2024</b></p> <p><b>2<sup>as</sup> feiras,</b></p> <p><b>3<sup>as</sup> feiras e</b></p> <p><b>4<sup>as</sup> feiras</b></p> <p><b>das 14h00 às 18h00</b></p> | <p><b>Máx.: 5</b></p> <p>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.</p>  | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 20</b> | <p><b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b></p> <p><b>Prédio de Letras SALA: 233</b><br/>(FFLCH – USP)</p> |
| <p><b>FLM6033-1</b> “Rainhas e Heroínas do Povo Judeu: Mulheres da Bíblia Hebraica, do Talmud, do Midrash e de Outras Fontes”</p> <p>Profa. Dra. Suzana Chwartz e Prof. Dr. Alexandre Goes Leone (Professor convidado)</p> <p>O curso será ministrado em português.</p> | 8 | <p><b>12/08/2024</b></p> <p><b>3<sup>as</sup> feiras</b></p> <p><b>das 14:00 às 18h00</b></p>  | <p><b>Máx.: 12</b></p> <p>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.</p> | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 20</b> | <p><b>Disciplina oferecida de forma Não presencial (Online)</b></p>  |

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**

|   |   |   |   |                |                 |  |
|---|---|---|---|----------------|-----------------|--|
| <p><b>FLM6034-1</b> “A Linguagem como Instrumento Psicológico: Dois Modelos de Funcionamento da Linguagem (L.S. Vygotskij et K.Bühler) e sua Aplicação na Área do Ensino de Línguas”</p> <p>Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada e Profa. Dra. Janette Friedrich (Visitante da Université de Genève)</p> <p><i>As aulas serão em francês, mas haverá tradução com a ferramenta de tradução da Microsoft, pelo power point.</i></p> <p>As aulas ocorrerão nos seguintes dias: 9, 10, 11, 16, 17 e 19 de setembro.</p>                           | 4 | <b>09/09/2024</b><br><br><b>2ª à 5ª feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b> | <b>Máx.: 12</b><br><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar. | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 20</b> | <b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b><br><b>Prédio de Letras SALA: 104</b><br>(FFLCH – USP) |
| <p><b>FLM5381-5</b> “Metodologia de Pesquisa em Didática e Ensino-Aprendizagem de Línguas Estrangeiras”</p> <p>Profas. Dras. Eliane Gouvêa Lousada e Heloisa Brito de Albuquerque Costa</p> <p><i>O curso será ministrado em português.</i></p> <p>As aulas serão ministradas nos seguintes dias:<br/> Agosto: 14/8, 21/8, 28/8<br/> Setembro: 18/9, 25/9<br/> Outubro: 2/10, 9/10, 16/10, 23/10, 30/10<br/> Novembro: 6/11, 27/11</p>  | 8 | <b>14/08/2024</b><br><br><b>4ªs feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b>     | <b>Máx.: 10</b><br><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar. | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 20</b> | <b>Disciplina oferecida de forma Não presencial (Online)</b>   |
| <p><b>FLM6025 – 1</b> “Estudos da Tradução Literária: Debates Contemporâneos”</p> <p>Profa. Dra. Magdalena Nowinska</p> <p><i>A disciplina será ministrada em português.</i></p>  | 8 | <b>13/08/2024</b><br><br><b>3ªs feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b>     | <b>Máx.: 12</b><br><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar. | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 30</b> | <b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b><br><b>Prédio de Letras SALA: 134</b><br>(FFLCH – USP) |
| <p><b>FLM6030 – 1</b> “Práticas Didáticas e Pesquisas em Ensino de Línguas na Contemporaneidade: Diálogos Reflexivos Entre Metodologias e Tecnologias Digitais”</p> <p>Profas. Dras. Heloisa Brito de Albuquerque Costa, Monica Ferreira Mayrink O' Kuinghttons, Rosangela Aparecida Dantas de Oliveira (Professora convidada da Universidade Federal de São Paulo –UNIFESP/Guarulhos) e Letícia de Souza Gonçalves (Professora convidada da Universidade Federal de Goiás-UFG)</p> <p><i>A disciplina será ministrada em português</i></p> | 6 | <b>10/09/2024</b><br><br><b>3ªs feiras</b><br><br><b>das 14h00 às 18h00</b>     | <b>Máx.: 10</b><br><br>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar. | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 20</b> | <b>Disciplina oferecida de forma Não presencial (Online)</b>   |

[ 1 ] Os alunos da UNESP e UNICAMP são matriculados como **especiais**, mas não passam por seleção e estão fora do cômputo total de vagas aprovadas pela CPG para esses alunos (**máximo 12**). Portanto esse número de alunos **será somado** aos especiais aprovados.

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**

|   |   |  |  |                |                  |   |
|---|---|--|--|----------------|------------------|---|
| <p><b>FLH5192-3</b> “A Historiografia da Tradução: Correntes e Perspectivas”</p> <p>Prof. Dr. John Milton e Profa. Dra. Marina Fonseca Darmaros</p> <p><i>O curso será ministrado em português, mas a maioria das leituras serão em inglês.</i></p>   | 8 | <p>21/08/2024</p> <p>4<sup>as</sup> feiras</p> <p>das 09h00 às 13h00</p> | <p><b>Máx.: 12</b></p> <p>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.</p> | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 30</b>  | <p><b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b><br/>Prédio da História <b>SALA:</b> Sala a combinar (FFLCH – USP)</p> |
| <p><b>FLM5498-3</b> “Humanistas entre o latim e o volgare”</p> <p>Prof. Dr. Luiz Antônio Lindo</p> <p><i>O curso será ministrado em português.</i></p>  | 8 | <p>14/08/2024</p> <p>4<sup>as</sup> feiras</p> <p>das 14h00 às 18h00</p> | <p><b>Máx.: 10</b></p> <p>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.</p> | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 15</b>  | <p><b>Disciplina oferecida de forma Não presencial (Online)</b></p>   |
| <p><b>FLM6035-1</b> “A Narrativa em Dostoiévski”</p> <p>Profa. Dra. Maria de Fatima Bianchi e Profa. Dra. Aurora Fornoni Bernardini</p> <p><i>O curso será ministrado em português.</i></p> <p>Obs.: Para a primeira aula, no dia 23, solicitamos que o aluno tenha lido o romance "Gente pobre", de Dostoiévski.</p>   | 8 | <p>23/08/2024</p> <p>6<sup>as</sup> feiras</p> <p>das 14h00 às 18h00</p> | <p><b>Máx.: 12</b></p> <p>Os candidatos a aluno especial passarão por seleção através de análise de currículo e histórico escolar.</p> | <b>Máx.: 5</b> | <b>Máx.: 20</b>  | <p><b>Disciplina oferecida de forma presencial.</b><br/>Prédio de Letras <b>SALA:</b> 236 (FFLCH – USP)</p>               |
| <p><b>FCL5000</b> – “Ensino e Fundamentos Pedagógicos da Prática Docente na Educação Superior” (Preparação Pedagógica - PAE)</p> <p>Profas. Dras. Claudia Amigo Pino e Eliane Gouvêa Lousada</p> <p>O curso será ministrado em português.</p> <p><i>A disciplina será oferecida apenas para alunos da FFLCH. Serão aceitos alunos do MAC, MAE e IEB somente se houver vagas sobrando. Orientamos esses alunos a fazer a disciplina na ECA, Educação e PROLAM.</i></p> <p>Serão 4 aulas de três horas: 19/09, 26/09, 03/10, 10/10.</p> | 2 | <p>19/09/2024</p> <p>5<sup>as</sup> feiras</p> <p>das 14h00 às 17h00</p> | <p><b>Curso exclusivo para alunos da FFLCH. Os alunos ingressantes de mestrado não poderão se matricular nesta disciplina.</b></p>     | -              | <b>Máx.: 100</b> | <p><b>Disciplina oferecida de forma Não presencial (Online)</b></p>   |
|   |   |  |  |                |                  |   |